



Council of the
European Union

077690/EU XXV. GP
Eingelangt am 25/09/15

Brussels, 25 September 2015

12385/15

**JUR 617
CFSP/PESC 562
RELEX 747
COEST 286
FIN 635**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Regulation (EU) No 961/2014 of 8 September 2014 implementing Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine
(OJ L 271, 12.9.2014, p. 8)

LANGUAGES concerned: **ET, EN, FR, HR, LV, MT, PL, PT, SK**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

PARANDUS

nõukogu 8. septembri 2014. aasta rakendusmääruses (EL) nr 961/2014, millega rakendatakse määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega

(ELT L 271, 12.9.2014, lk 8)

Lehekülg 9, lisa, neljas kanne, veerg pealkirjaga „Nimi”

Asendada:

„Gennadiy Nikolaiovich ' Геннадий Николаевич Цыпкалов.”

järgmisega:

„Gennadiy Nikolaiovich TSYPKALOV Геннадий Николаевич Цыпкалов.”

Lehekülg 9, lisa, neljas kanne Gennadiy Nikolaiovich TSYPKALOVI kohta, veerg pealkirjaga „Identifitseerimisandmed”

Asendada:

„Sünnikuupäev: 6.21.1973”

järgmisega:

„Sünnikuupäev: 21.6.1973”.

CORRIGENDUM

to Council Implementing Regulation (EU) No 961/2014 of 8 September 2014 implementing Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine

(OJ L 271, 12.9.2014, p. 8)

On page 9, Annex, entry no. 4 concerning Gennadiy Nikolaiovich TSYPKALOV, column headed "Identifying information"

For:

"Born on 6.21.1973",

Read:

"Born on 21.6.1973".

RECTIFICATIF

au règlement d'exécution (UE) n° 961/2014 du Conseil du 8 septembre 2014 mettant en œuvre le règlement (UE) n° 269/2014 concernant des mesures restrictives eu égard aux actions compromettant ou menaçant l'intégrité territoriale, la souveraineté et l'indépendance de l'Ukraine

("Journal officiel de l'Union européenne L 271 du 12.9.2014, p. 8")

Page 9, annexe, entrée n° 4. concernant Gennadiy Nikolaiovych TSYPKALOV, colonne intitulée "Informations d'identification"

Au lieu de:

"Né le 6.12.1973"

lire:

"Né le 21.6.1973"

ISPRAVAK

Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 961/2014 od 8. rujna 2014. o provedbi Uredbe (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine

(SL L 271, 12.9.2014., str. 8.)

Stranica 9., Prilog, unos br. 4. koji se odnosi na Gennadiya Nikolaiovycha TSYPKALOVA, stupac „Osobni podaci”

umjesto:

„Rođen 6.21.1973.”

treba stajati:

„Rođen 21.6.1973.”.

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Īstenošanas Regulai (ES) Nr. 961/2014 (2014. gada 8. septembris), ar kuru īsteno Regulu (ES) Nr. 269/2014 par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz darbībām, ar ko tiek grauta vai apdraudēta Ukrainas teritoriālā integritāte, suverenitāte un neatkarība

(OV L 271, 12.9.2014., 8. lpp.)

9. lappuse, pielikums, 4. ieraksts, kas attiecas uz Gennadiy Nikolaiovich TSYPKALOV, sleja "Identificējoši dati"

Teksts:

"Dzimis 6.21.1973."

jālasa:

"Dzimis 21.6.1973."

RETTIFIKA

tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 961/2014 tat-8 ta' Settembru 2014 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 269/2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukraina (ĠU L 271, 12.9.2014, p. 8)

Paġna 9, Anness, entrata nru 4 dwar Gennadiy Nikolaiovich TSYPKALOV, taħt il-kolonna intitolata "Informazzjoni ta' Identifikazzjoni"

Flok:

"Imwieded fis-6.21.1973",

Aqra:

"Imwieded fil-21.6.1973".

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) nr 961/2014 z dnia 8 września 2014 r. wykonującego rozporządzenie Rady (UE) nr 269/2014 w sprawie środków ograniczających w związku z działaniami podważającymi integralność terytorialną, suwerenność i niezależność Ukrainy lub im zagrażającymi

(Dz.U. L 271 z 12.9.2014, s. 8)

Strona 9, załącznik, pozycja nr 4 dotycząca Gennadiya Nikolaiowycha TSYPKALOVA, kolumna „Informacje identyfikujące”

zamiast:

„ur.: 6.21.1973 r.”

powinno być:

„ur.: 21.6.1973 r.”.

RETIFICAÇÃO

ao Regulamento de Execução (UE) n.º 961/2014 do Conselho, de 8 de setembro de 2014, que dá execução ao Regulamento (UE) n.º 269/2014 que impõe medidas restritivas no que diz respeito a ações que comprometam ou ameacem a integridade territorial, a soberania e a independência da Ucrânia

(JO L 271 de 12.9.2014, p. 8)

Página 9, anexo, entrada 4, relativa a Gennadiy Nikolaiovich TSYPKALOV, coluna intitulada "Elementos de identificação"

Onde se lê:

"Nascido em 6.21.1973",

leia-se:

"Nascido em 21.6.1973".

KORIGENDUM

k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) č. 961/2014 z 8. septembra 2014, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narušajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(Ú. v. EÚ L 271, 12.9.2014, s. 8)

Strana 9, príloha, riadok č. 4 týkajúci sa Gennadiya Nikolaiovycha TSYPKALOVA, stĺpec s názvom „Informácie o totožnosti“

Namiesto:

„Narodený 6.21.1973“

má byť:

„Narodený 21.6.1973“.
